

# CENA ŠUMAVY

**pohárový závod  
v lodních třídách**

**Optimist, Laser, Laser 4.7 a Evropa**

**CTL 121316**

**datum/ date: 9.6.-10.6. 2012**

**místo konání Jachetní klub Černá v Pošumaví, Lipno, Česká republika,  
venue YC Černá, Černá v Pošumaví, Lipno, the Czech Republic**



**VYPSÁNÍ ZÁVODU  
NOTICE OF RACE**

|   |  |
|---|--|
| <p><b>1. MÍSTO KONÁNÍ</b></p> <p>Místem konání je <b>Jachetní klub Černá v Pošumaví, Černá v Pošumaví, Lipno, Česká republika</b></p>   | <p><b>VENUE</b></p> <p>The venue is the <b>YC Černá v Pošumaví, Černá v Pošumaví, Lipno, the Czech Republic</b></p>  |
| <p><b>2. LODNÍ TŘÍDY</b></p> <p>Závod je určen pro lodní třídy <b>Optimist, Laser, Laser 4.7 a Evropa</b></p>   | <p><b>CLASSES</b></p> <p>The event is appointed for class <b>Optimist, Laser, Laser 4.7 and Europe</b></p>   |
| <p><b>3. POŘADATEL</b></p> <p>Pořadatelem je <b>Jachetní klub Černá v Pošumaví.</b></p>   | <p><b>ORGANIZING AUTHORITY</b></p> <p>The Organizing Authority is the <b>YC Černá v Pošumaví.</b></p>  |
| <p><b>4. KATEGORIE REKLAMY</b></p> <p>Všechny plachetnice musí vyhovovat požadavkům ISAF předpisu 20 – „Reklamní kodex“.<br/>Po plachetnicích může být vyžadováno umístění bočních čísel a reklamy sponzora závodu po stranách trupu.<br/>Akreditace medií je povinná u ředitele závodu.</p>  | <p><b>ADVERTISING CATEGORY</b></p> <p>All boats shall meet requirements as provided in ISAF Regulation 20 – “Advertising code”<br/>Boats may be required to display a bow number and advertising of the event sponsors on the side of the hull.<br/>Accreditation of press individuals is obligatory at the director of race.</p>  |
| <p><b>5. PRAVIDLA</b></p> <p>Závod bude řízen podle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Závodních pravidel jachtingu ISAF, ve znění platném ke dni pořádání závodu,</li> <li>- Plachetních směrnic,</li> <li>- Vypsání závodu,</li> <li>- Mezinárodních pravidel zúčastněných lodních tříd a</li> <li>- Vyhlášek Závodní komise a Protestní komise</li> </ul>   | <p><b>RULES</b></p> <p>The Regatta will be governed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The ISAF Racing Rules of Sailing, valid to date,</li> <li>- Sailing Instructions,</li> <li>- Notice of Regatta,</li> <li>- The International Class rules of the classes concerned,</li> <li>- Notices of the Race and Protest Committees.</li> </ul>  |
| <p><b>6. ÚČAST</b></p> <p>Závod je otevřený pro všechny závodníky, kteří splňují požadavky ISAF předpisu 19 – „Kodex oprávnění“.</p>  | <p><b>ELIGIBILITY</b></p> <p>The Regatta is open for all competitors which comply with rules ISAF Regulation 19 – “Eligibility Code” .</p>   |
| <p><b>7. PŘIHLÁŠKY A REGISTRACE</b></p> <p>Předregistrace není.<br/>Závodníci se přihlásí k závodu vyplněním registračního formuláře (přihlášky) a jeho odevzdáním při registraci, zaplacením startovného, předložením písemného souhlasu měřiče závodu a předloží následující doklady:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Závodnickou licenci pro rok 2012, s potvrzením o lékařské prohlídce ne starší jednoho roku.</li> <li>- Zahraniční závodníci předloží doklady podle Předpisu ISAF 75.1.</li> <li>- Platný certifikát o proměření lodi.</li> <li>- Potvrzení (resp. pojistná smlouva) pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou třetím osobám.</li> </ul> | <p><b>ENTRY AND REGISTRATION.</b></p> <p>There is no pre-registration.<br/>Competitors will enter the Regatta by completing the entry and registration form at registration, paying the Entry fee, presenting a written permission of the Event measurer and the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Czech Sailing Association Competitors License with medical approval no older than one year (<b>only for Czech competitors</b>)</li> <li>- Documents in accordance with ISAF Regulation 75.1. (<b>foreign competitors</b>)</li> <li>- Valid Class Certificate</li> <li>- Insurance treaty or confirmation for the damage caused to a other competitors.</li> </ul> |
| <p>Přihláška musí být podepsána závodníkem. Podpisem se zavazuje, že bude dodržovat ustanovení Závodních pravidel jachtingu a dalších dokumentů, které jsou platné pro mistrovství. Přihláška dále musí být</p>   | <p>The entry form shall be signed by the skipper. Signing the entry form agrees to be bound by Racing Rules of Sailing and other document valid for the championship regatta.<br/>The entry form shall be signed also by the event measurer.</p>   |

|  |  |
|--|--|
| <p>potvrzena měřičem třídy. Měřič třídy svým podpisem prohlašuje, že vybavení posádky v proměřovaných veličinách odpovídá pravidlům třídy.</p> <p>U závodníka mladšího 18 let musí být přihláška podepsána dospělou osobou, která přebírá odpovědnost za závodníka.</p> <p>Přihlášky budou přijímány v klubovně Jachetního klubu.</p>  | <p>The measurer claims by its signature that the equipments complies to class rules.</p> <p>The entry form of the crew of any junior competitor (under the age of 18) shall be signed by the adult taking responsibility for the competitor.</p> <p>Registration will be placed at the clubroom of YC Černá.</p>   |
| <p><b>8. STARTOVNÉ</b></p> <p>Startovné je: 600 Kč nebo 30 Euro<br/>Startovné musí být zaplaceneno při registraci.</p>   | <p><b>ENTRY FEE</b></p> <p>The entry fee is: 600 CZK or 30 Euro<br/>The entry fee shall be paid at the registration.</p>   |
| <p><b>9. POJIŠTĚNÍ A ZODPOVĚDNOST</b></p> <p>Lod' se účastní závodu na vlastní nebezpečí, náklady a plně odpovídá za škody způsobené na majetku a zdraví dalších osob. ČSJ ukládá povinnost všem lodím nebo kapitánům lodí na všech závodech organizovaných pod ČSJ (koef. K1 a vyšší -- včetně VPOZ) mít uzavřené pojištění odpovědnosti za škody s pojistnou částkou minimálně ve výši stanovené VV ČSJ (k 01/04/2011 = minimálně 9.000.000,-- Kč).</p> <p>Pofadatel nepřijme žádnou zodpovědnost za osobní škodu, zranění nebo smrt ve spojení se závodem a to během regaty a po regatě. Pofadatel se zříká jakékoliv této zodpovědnosti.</p> | <p><b>INSURANCE AND LIABILITY</b></p> <p>Every participant enters the Regatta on its own risk and expenses and is fully responsible for any damage or any hurt considering the property or health of other participants. Czech Sailing Association tolls the duty to all boats or their captains participating in all regattas with coef. above K1, including public opened regattas, to have valid insurance considering responsibility of due damages with the insurable value at min. 9.000.000 Czech crowns. The Organising Authority will not accept any liability for personal damage, injury or death, sustained in conjunction with, prior to, during or after the Regatta. The Organising Authority disclaims any and all such liability.</p> |
| <p><b>10. ČASOVÝ PLÁN ZÁVODU</b></p> <p><b>Pátek 8.6. 2012</b><br/>19:00 – 21:00 Registrace závodníků</p> <p><b>Sobota 9.6. 2012</b><br/>08:00 – 9:30 Registrace závodníků<br/>10:00 Slavnostní zahájení<br/>11:00 Start první rozjížd'ky</p> <p><b>Neděle 10.6. 2012</b><br/>Start rozjížd'ky podle rozhodnutí ZK<br/>Žádná rozjížd'ka nebude startována po 13:00 v případě odjetí 4 rozjížděk nebo po 15:00 v případě odjetí 3 nebo méně rozjížděk.<br/>Slavnostní ukončení, vyhlášení výsledků</p>  | <p><b>TIME SCHEDULE</b></p> <p><b>Friday, 2012-06-08</b><br/>7pm – 9pm Competitor registration</p> <p><b>Saturday, 2012-06-09</b><br/>8am – 9:30am Competitor registration<br/>10:00 Opening Ceremony<br/>11:00 Start of the first race</p> <p><b>Sunday, 2012-06-10</b><br/>Start of the races at RC's discretion<br/>No races will be started after 13:00 in the case of 4 races completed or after 15:00 in the case of 3 races (or less) completed<br/>Closing Ceremony, Prize Giving</p>  |

|   |   |
|---|---|
| <p><b>11. PLACHETNÍ SMĚRNICE</b></p> <p>Plachetní směrnice budou k dispozici závodníkům při registraci.</p>   | <p><b>SAILING INSTRUCTIONS</b></p> <p>The Sailing Instructions will be available at registration</p>  |
| <p><b>12. ZÁVODNÍ PLOCHA</b></p> <p>Závod se uskuteční ploše <b>Lipno, poblíž Jachetního klubu Černá</b></p>  | <p><b>SAILING AREA</b></p> <p>The regatta will be held on <b>Lipno</b> lake near Yacht Club <b>Černá v Pošumaví</b></p>   |
| <p><b>13. BODOVACÍ SYSTÉM</b></p> <p>Bude užit nízkobodový systém podle pravidla A2.</p>  | <p><b>SCORING SYSTEM</b></p> <p>Low point scoring system, rule A2, will apply.</p>  |
| <p><b>14. PROTESTNÍ KOMISE</b></p> <p>Protestní komise bude působit ve vyhrazené místnosti Jachetního klubu Černá.</p>  | <p><b>PROTEST COMMITTEE</b></p> <p>The protest committee will operate at the dedicated room of YC Černá v Pošumaví.</p>   |
| <p><b>15. CENY A KATEGORIE</b></p> <p>Ceny budou uděleny za první, druhé a třetí místo ve v <b>mezinárodním absolutním pořadí</b>.</p> <p><b>Podmínkou pro platnost poháru ČR je dokončení alespoň 3 platných rozjížděk, účast alespoň 5 posádek v dané lodní třídě.</b></p>              | <p><b>PRIZES AND CATEGORIES</b></p> <p>Prizes will be awarded for <b>international overall</b> first, second and third place in each class.</p>   |
| <p>Výsledky budou vyhlášeny v následujících kategoriích:</p> <p><b>Optimist</b> celkové pořadí<br/>starší žáci<br/>starší žákyně<br/>Mladší žáci<br/>mladší žákyně</p> <p><b>Laser</b> Celkové pořadí<br/><b>Laser 4,7</b> Celkové pořadí<br/><b>Evropa</b> Celkové pořadí<br/>dorost</p> | <p>Following categories will be announced:</p> <p><b>Optimist</b> overall<br/>older boys<br/>older girls<br/>younger boys<br/>younger girls</p> <p><b>Laser</b> overall<br/><b>Laser 4.7</b> overall<br/><b>Europe</b> overall<br/>junior</p> |
| <p>Podmínkou pro udělení titulů a medailí v kategoriích je dokončení alespoň 3 platných rozjížděk, účast alespoň 5 posádek ve vypsané kategorii.</p>  | <p><b>Titles and medals in categories are awarded if at least three valid races are finished and at least 5 boats are competing in a category.</b></p>  |

|  |   |
|--|---|
| <p><b>16. TELEVIZE A MÉDIA</b></p> <p>Pořadatel si vyhrazuje právo používat video nebo audio záznam pořízený v průběhu závodu bez jakékoli náhrady.</p>  | <p><b>TELEVISION AND MEDIA</b></p> <p>The organizing authority shall have the right to use any images and sound recorded during the event free of charge.</p>   |
| <p><b>17. DOPROVODNÉ ČLUNY</b></p> <p>Provoz člunů se spalovacími motory je na Lipně zakázán zákonem. JK Černá si vyhrazuje právo zakázat v prostoru závodu použití motorových člunů, které by mohly být spojovány s pořadatelem a které nemají udělenou výjimku ze zákona pro Lipno. Pořadatel si vyhrazuje právo přizvat do organizace závodu další čluny do výše limitu stanoveného v udělené výjimce ze zákona,</p>  | <p><b>MOTORBOATS WITH COMBUSTION ENGINES</b></p> <p>The use of motorboats with combustion engines is prohibited by law at the Lipno dam. The organiser reserves the right to prohibit the use of such motorboats at the sailing area not-having the written exception from the law, which can be mistaken as organiser's boats. Organizes reserves the right to incorporate other boats to the regatta up to the limit up to the number stated in approved exception from law.</p>  |
| <p><b>18. UBYTOVÁNÍ</b></p> <p>Ubytování ve stanech nebo vlastních karavanech je možné na pozemku JK Černá nebo v sousedním kempu. Kemp a JK jsou propojeny brankou. Poplatky za kempování se nevybírají ve dnech konání závodu. V JK Černá je k možnost připojení na zásuvky 220 V, počet přípojek je však omezen. Denní poplatek za připojení je 50 Kč.<br/> <a href="http://www.hotel-racek.cz/">http://www.hotel-racek.cz/</a> - Ubytování, pokoje pro teamy, chatky, pro závodníky sleva 10 %</p> | <p><b>ACCOMMODATION</b></p> <p>Accommodation in own tents or caravans will be provided either at YC Černá or neighbouring camp connected by open gate. There are no fees for accommodation for competitors in the days of the Regatta. YC Černá provides the possibility of net connection 220 V, unfortunately, the number of plugs is still limited. Daily fee is 50 Kč.<br/> <a href="http://www.hotel-racek.cz/">http://www.hotel-racek.cz/</a> - Accommodation, room for teams, bungalows, discount for competitors 10 %</p> |
| <p><b>19. STRAVOVÁNÍ</b></p> <p>Po dobu závodu bude k dispozici bufet.</p>   | <p><b>BUFFET</b></p> <p>Buffet will be opened during the regatta.</p>   |
| <p><b>Kontakty</b></p> <p>Jachetní klub Černá v Pošumaví<br/> <a href="http://www.yccerna.eu/">http://www.yccerna.eu/</a><br/> Jan Tlášek, ředitel závodu<br/> Tel.:728949846, <a href="mailto:jan.tlasek@seznam.cz">jan.tlasek@seznam.cz</a></p>  | <p><b>Contacts</b></p> <p>Yacht Club Černá v Pošumaví<br/> <a href="http://www.yccerna.eu/">http://www.yccerna.eu/</a><br/> Jan Tlášek, director of regatta<br/> Phone: 420-728949846, <a href="mailto:jan.tlasek@seznam.cz">jan.tlasek@seznam.cz</a></p>   |
| <p><b>PARTNEŘI JK Černá v Pošumaví:</b></p> <p>Obec Černá v Pošumaví</p>   | <p><b>PARTNERS OF YC Černá v Pošumaví:</b></p> <p>Authorities of community Černá v Pošumaví</p>   |